

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

# Suporte de maca regulável



Política de design e direitos de autor

® e ™ são marcas comerciais que pertencem ao grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2020.

Em virtude da nossa política de melhoria contínua, reservamo-nos o direito de modificar os designs sem aviso prévio.

O conteúdo desta publicação não pode ser copiado, total ou parcialmente, sem o consentimento da Arjo.

---

<b>Informações gerais</b> .....	<b>4</b>
Prefácio .....	4
Manutenção e assistência técnica .....	4
Informações sobre o fabricante .....	4
Definições usadas neste manual .....	5
Utilização prevista .....	5
Vida útil.....	5
Identificação do equipamento .....	5
Verificação do conteúdo da embalagem .....	5
Como utilizar este manual .....	5
Símbolos utilizados .....	6
<b>Instruções de segurança</b> .....	<b>7</b>
Instruções gerais.....	7
Carga de trabalho segura.....	7
Orientações de segurança importantes .....	7
Etiquetas de aviso do equipamento .....	8
<b>Designação da peça</b> .....	<b>9</b>
Suporte de maca regulável .....	9
<b>Fundas</b> .....	<b>10</b>
Fundas compatíveis .....	10
<b>Como utilizar o suporte de maca regulável</b> .....	<b>11</b>
Suporte de maca.....	11
Fixação ao Maxi Sky 2 .....	11
Fixação ao Maxi Sky 600 .....	11
Regulação do suporte de maca .....	11
Transferência de um paciente na posição de decúbito dorsal com a maca maleável.....	12
Transferência de um paciente na posição de decúbito dorsal com a maca de faixas Arjo .....	14
<b>Cuidados e Manutenção</b> .....	<b>15</b>
<b>Especificações técnicas</b> .....	<b>16</b>
Dimensões do suporte de maca regulável.....	16

# Informações gerais

---

Agradecemos a aquisição do suporte de maca regulável da Arjo.

Estamos empenhados em satisfazer as suas necessidades e em fornecer os melhores produtos disponíveis, incluindo formação que permitirá ao seu pessoal obter os melhores resultados de cada produto Arjo.

Leia este manual atentamente e contacte-nos caso tenha quaisquer questões sobre a operação ou manutenção do seu equipamento da Arjo.

## Prefácio

Leia atentamente este manual na íntegra antes de utilizar o suporte de maca regulável. A informação no manual é crucial para a operação e manutenção adequadas do equipamento, e ajudará a proteger o seu produto e a assegurar que o desempenho do equipamento o satisfaz. A elevação e a transferência de uma pessoa constituem sempre um risco potencial. A informação neste manual é importante para a sua segurança e deve ser lida e entendida a fim de evitar lesões. A Arjo aconselha vivamente e adverte que para evitar danos que possam ser imputados à utilização de peças inadequadas, só devem ser utilizadas peças concebidas pela Arjo em equipamento e outros instrumentos fornecidos pela Arjo.

Além disso, modificações não autorizadas em qualquer equipamento da Arjo podem afetar a sua segurança. A Arjo não poderá ser responsabilizada por quaisquer acidentes, incidentes ou deficiências, que ocorram em resultado de qualquer modificação não autorizada nos seus produtos.

Caso ocorra um incidente grave relacionado com este dispositivo médico, que afete o utilizador ou o paciente, o utilizador ou o paciente deverão notificar o incidente grave ao fabricante ou distribuidor do dispositivo médico. Na União Europeia, o utilizador deverá igualmente notificar o incidente grave à autoridade competente do Estado-Membro em que está localizado.

## Manutenção e assistência técnica

Tem de ser efetuada uma revisão de rotina ao suporte de maca regulável por técnicos de assistência qualificados. Tal irá garantir a segurança e bom funcionamento do seu produto. Consulte a secção denominada “*Cuidados e manutenção*” neste manual.

Se necessitar de mais informações, queira entrar em contacto com o seu representante local da Arjo, que lhe dará todo o apoio necessário e tem ao seu dispor os planos de assistência destinados a dar ao seu produto a máxima fiabilidade, segurança e valorização a longo prazo. Contacte o seu representante local para peças de substituição.

Cópias adicionais deste manual podem ser compradas ao seu representante local da Arjo. Quando encomendar, inclua o número de produto das *Instruções de Utilização* (consulte a capa).

## Informações sobre o fabricante

Este produto foi fabricado por:  
ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö  
SWEDEN

# Informações gerais

## Definições usadas neste manual

### AVISO:

**Significado:** A não compreensão e inobservância destas instruções podem resultar em lesões no utilizador ou em terceiros.

### CUIDADO:

**Significado:** O incumprimento destas instruções pode causar danos no produto.

### NOTA:

**Significado:** Esta é informação importante relacionada com a utilização correta deste equipamento.

## Utilização prevista

O suporte de maca regulável foi concebido para elevar pacientes com o Maxi Sky 600 ou o Maxi Sky 2 em ambientes hospitalares, cuidados continuados, casas de repouso e cuidados domiciliários, incluindo residências privadas. A transferência do paciente é efetuada sob a supervisão de prestadores de cuidados devidamente formados, em conformidade com as instruções descritas neste manual. Deve ser evitada a utilização para outros fins. O equipamento deve ser utilizado exclusivamente para os fins acima indicados.

## Vida útil

O equipamento foi concebido e testado para uma vida útil de dez (10) anos, sujeito a manutenção preventiva, conforme especificado na secção “Manutenção e cuidados” do manual do elevador.

**AVISO: O fabricante não pode garantir a segurança total de um elevador de teto ou de um acessório cuja expectativa de vida tenha sido excedida.**

A duração de vida deste equipamento corresponde diretamente ao período de tempo de funcionamento com segurança, antes de ser necessária uma revisão geral. O envelhecimento do suporte, a frequência de utilização (transferências por dia), o peso do paciente e a frequência da manutenção são fatores que têm impacto na vida útil do suporte de maca regulável. Uma transferência é definida como a deslocação de um paciente de um ponto para outro. Um ciclo de transferências inclui uma ação de elevação e de descida.

A vida útil prevista para as fundas de tecido e macas de tecido é de aproximadamente dois anos a partir da data da compra. Esta esperança de vida útil aplica-se apenas se as fundas e macas tiverem sido limpas, mantidas e inspecionadas de acordo com as *Instruções de Utilização* e o “Programa de Manutenção Preventiva”.

## Identificação do equipamento

O número de identificação da unidade (especificação, modelo, número de série) está inscrito numa placa prateada situada na parte inferior do suporte de maca.

## Verificação do conteúdo da embalagem

Ao receber o equipamento, confira se está completo face à lista de embalagem e inspecione-o para detetar possíveis danos devidos ao transporte. Caso seja encontrado qualquer dano, notifique o transportador de imediato, para que seja apresentada uma reclamação. Forneça a informação completa relativa a reclamações de danos ou erros de envio ao seu representante local da Arjo. Inclua todos os números de identificação do equipamento e números das peças em grupo (caso existam), juntamente com uma descrição completa das peças danificadas.

## Como utilizar este manual

**AVISO: Não tente utilizar este equipamento sem compreender na íntegra as informações contidas neste manual.**

Para garantir o funcionamento seguro do suporte de maca regulável, leia todo o manual atentamente, especialmente a secção “Instruções de segurança”, antes de instalar, operar ou efetuar a manutenção deste equipamento.

Caso alguma informação não seja completamente entendida, contacte o seu representante local da Arjo para obter mais detalhes. A inobservância dos avisos que constam neste manual pode resultar em ferimentos.

Conserve este manual com o suporte de maca e consulte-o sempre que for necessário. Assegure-se de que todos os operadores recebem formação periódica sobre a utilização do equipamento, de acordo com as informações incluídas neste documento.

# Informações gerais

## Símbolos utilizados

Symbol	Legenda dos símbolos
	Este símbolo é acompanhado por uma data (para indicar a data de fabrico) e pelo endereço do fabricante.
	Marcação CE que indica a conformidade com a legislação harmonizada da Comunidade Europeia.
	Este símbolo é acompanhado pelo número de catálogo do fabricante.
	Este símbolo é acompanhado pelo número de série do fabricante.
	Este símbolo refere-se às <i>Instruções de Utilização</i> .
	Este símbolo indica “Atenção, consulte as Instruções de Utilização”.
	Indica que o produto é um dispositivo médico em conformidade com o Regulamento da UE 2017/745 relativo aos Dispositivos Médicos.

Fig. 1

# Instruções de segurança

O equipamento deve ser utilizado de acordo com estas instruções de segurança.

É essencial que o utilizador deste equipamento tenha lido e compreendido as instruções deste manual.

Se existir alguma coisa sobre a qual tenha dúvidas, contacte o seu representante local da Arjo.

## Instruções gerais

Mantenha sempre estas instruções de segurança com o suporte de maca.

Leia as Instruções de Utilização neste manual antes de instalar, operar ou efetuar a manutenção deste equipamento.

**AVISO: O suporte de maca regulável destina-se apenas à transferência de pacientes. Não utilize o suporte para qualquer outra finalidade.**

**AVISO: Coloque sempre a funda em redor do paciente de acordo com as instruções incluídas. A inobservância desta recomendação pode resultar em lesões em si ou em terceiros.**

## Carga de trabalho segura

O suporte de maca regulável foi concebido com uma capacidade de elevação de 272 kg (600 lb).

**AVISO: O suporte de maca regulável destina-se a ser utilizado por pacientes cujo peso se encontra dentro de uma carga de trabalho segura especificada. Não tente elevar mais do que o peso limite mais baixo indicado no seguinte:**

- no sistema de calhas;
- no elevador;
- no suporte de maca regulável;
- nos acessórios;
- na funda.

## Orientações de segurança importantes

Certifique-se sempre de que:

- O equipamento é utilizado por pessoal com formação.
- A instalação da grade aceitará uma carga igual à do suporte de maca e do elevador.
- Antes de ser efetuada uma tentativa para deslocar o paciente, será efetuada uma avaliação por um profissional qualificado.
- Está preparado antes de tentar transferir um paciente.
- Antes de efetuar a transferência, deve ser conduzida uma avaliação da adequabilidade para transferência de um paciente que está ligado a elétrodos, cateteres ou outros dispositivos médicos por pessoal qualificado.
- É evitado o impacto violento durante as transferências.
- O suporte de maca e a funda a utilizar destinam-se à utilização com o elevador e conseguem suportar o peso do paciente.
- A funda não está danificada, rasgada nem desfiada.
- São seguidos os procedimentos de elevação descritos neste manual.

# Instruções de segurança

---

- Todas as funcionalidades de segurança são utilizadas apenas de acordo com as regras especificadas neste manual. Nunca tente forçar um botão no suporte de maca regulável.
- As extensões da funda estão em bom estado e devidamente apertadas.
- Quaisquer etiquetas de precauções ou instruções que não sejam facilmente legíveis devem ser substituídas.
- Se armazenar o suporte de maca regulável quando não estiver a ser utilizado, a humidade relativa na área de armazenamento deve situar-se entre 10% e 90%.
- O intervalo da temperatura ambiente para armazenar o suporte de maca regulável situa-se entre  $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $70\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40\text{ }^{\circ}\text{F}$  e  $158\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).

## Etiquetas de aviso do equipamento

- Inspeccione todas as etiquetas com precauções no equipamento. Encomende e substitua todas as etiquetas que não sejam facilmente legíveis.

## Suporte de maca regulável

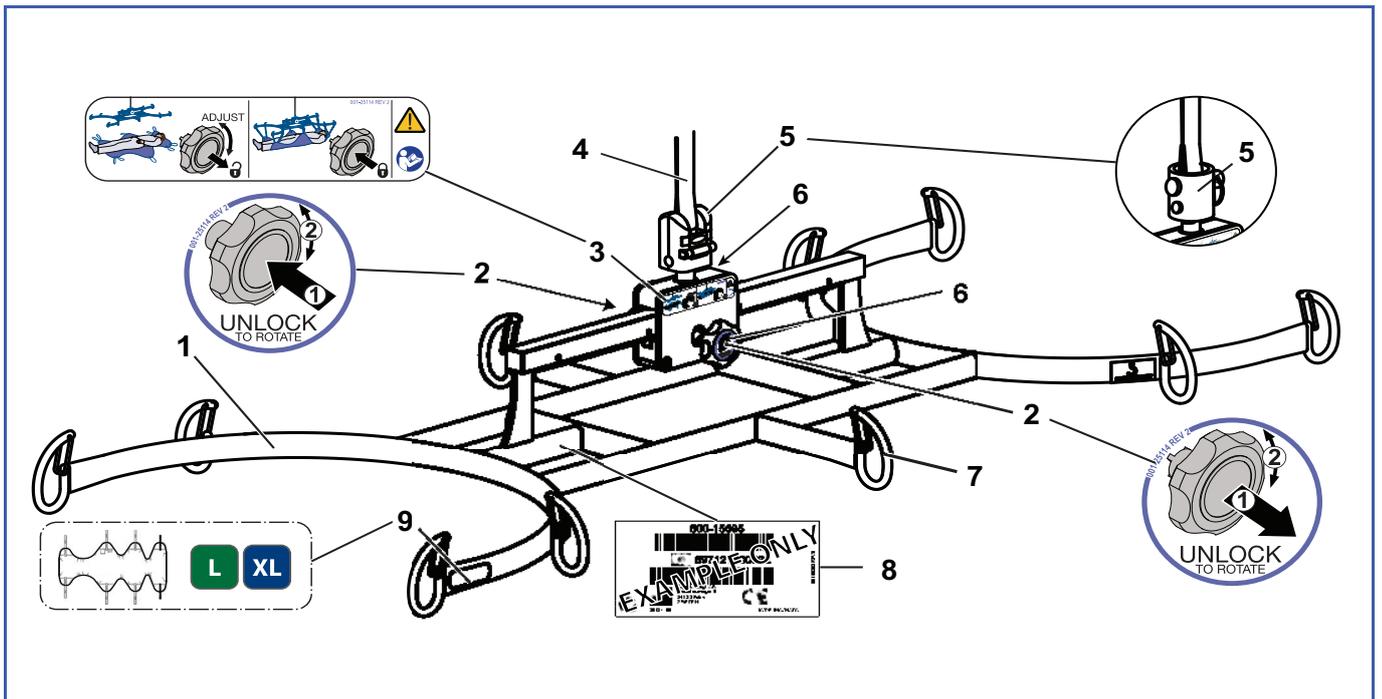


Fig. 2

### Legenda

- |  |   |
|--|---|
| 1) Suporte de maca regulável   | 6) Botões de ajuste (2x)                            |
| 2) Etiqueta de ajuste do centro de gravidade                                 | 7) Ganchos de fixação da maca (10x)                 |
| 3) Etiqueta de ajuste do centro de gravidade                                 | 8) Etiqueta do produto (Maxi Sky 2 ou Maxi Sky 600) |
| 4) Extensão  | 9) Etiqueta do tamanho da funda                     |
| 5) Ligação rápida (para o Maxi Sky 2) ou tubo de união (para o Maxi Sky 600) |   |

# Fundas

## Fundas compatíveis

A maca maleável destina-se a ser usada com o suporte de maca regulável e existe em dois tamanhos, grande e extra grande. É também fornecida em poliéster liso ou malha de poliéster para utilização em banhos. Ambos os tipos estão disponíveis com ou sem orifício para a cadeira de banho.

A maca de faixas Arjo também foi concebida para ser utilizada com o suporte de maca regulável. Consulte as Instruções de Utilização da maca de faixas para obter todas as instruções de segurança e utilização.

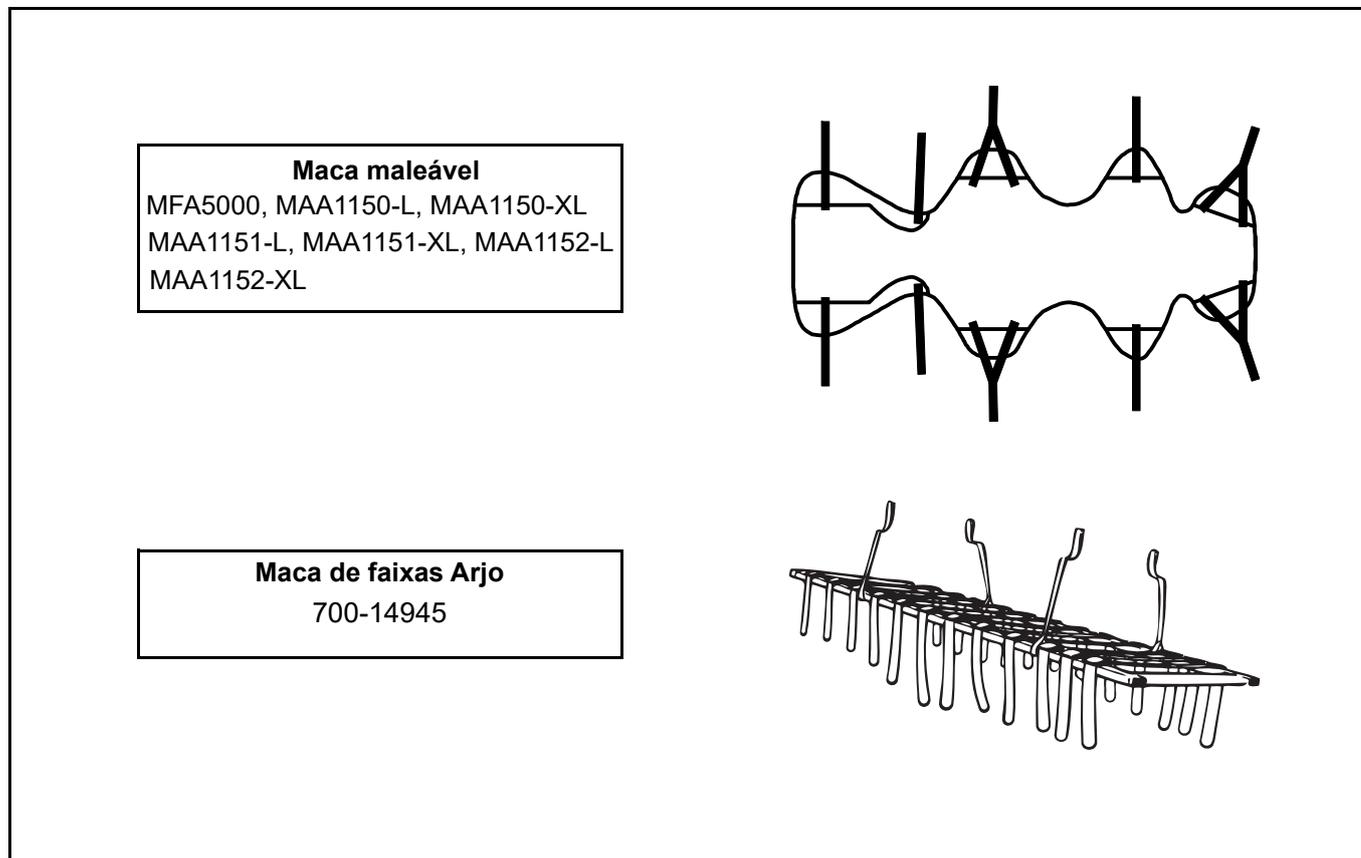


Fig. 3

# Como utilizar o suporte de maca regulável

## Suporte de maca

O suporte de maca regulável fixa-se ao Maxi Sky 600 ou ao Maxi Sky 2 da mesma forma que a barra de suporte.

### Fixação ao Maxi Sky 2

O suporte de maca inclui um acessório que permite que o prestador de cuidados o mude em alguns passos sem utilizar qualquer ferramenta.

**AVISO: Os suportes de maca só devem ser instalados por uma pessoa com formação. Antes de qualquer uso, certifique-se sempre de que a extensão está presa com a fixação e que o trinco da fixação está fechado.**

- 1) Baixe a barra de suporte para um apoio adequado.
- 2) Abra o trinco que mantém a extensão no lugar, empurrando-o para dentro (consulte a Fig. 4 A).
- 3) Rode a extensão no sentido do trinco (consulte a Fig. 4 B).
- 4) Puxe a extensão do acessório (consulte a Fig. 4 C).

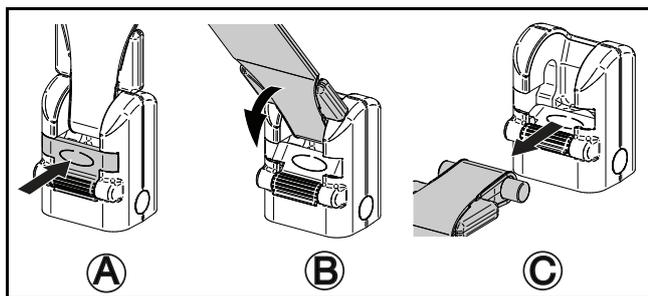


Fig. 4

- 5) Introduza a extensão do suporte de maca com o pivô na ligação rápida, empurrando-a para dentro (consulte a Fig. 5 A).
- 6) Rode a extensão para cima (consulte a Fig. 5 B).
- 7) Certifique-se de que o trinco está fechado (consulte a Fig. 5 C).

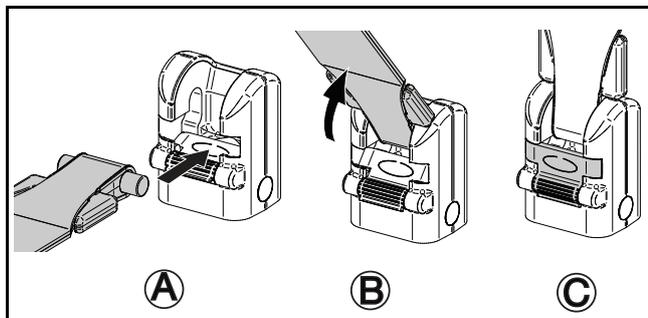


Fig. 5

**NOTA: Para retirar o suporte de maca, consulte os passos 1-4.**

### Fixação ao Maxi Sky 600

- 1) Baixe a barra de suporte para um apoio adequado.
- 2) Retire o pino da extensão no tubo do pivô da barra de suporte, desapertando o anel de fixação e puxando para fora.
- 3) Instale o suporte de maca na extensão do elevador, invertendo o procedimento acima.

**AVISO: Certifique-se de que o suporte de maca está corretamente fixado no elevador de teto (consulte a Fig. 6).**

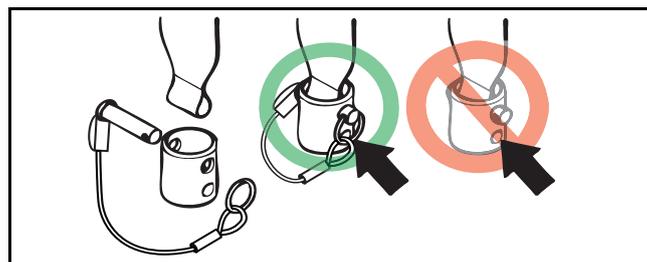


Fig. 6

**NOTA: Para retirar o suporte de maca, consulte os passos 1 e 2.**

## Regulação do suporte de maca

- 1) Quando o suporte de maca regulável tiver sido fixado corretamente e estiver pronto para ser utilizado, levante-o do apoio.
- 2) Antes de se aproximar do paciente, regule o suporte para ficar na horizontal.

**AVISO: A regulação só deve ser realizada com o suporte de maca sem carga, tal como se apresenta na etiqueta situada no suporte (consulte a Fig. 7).**

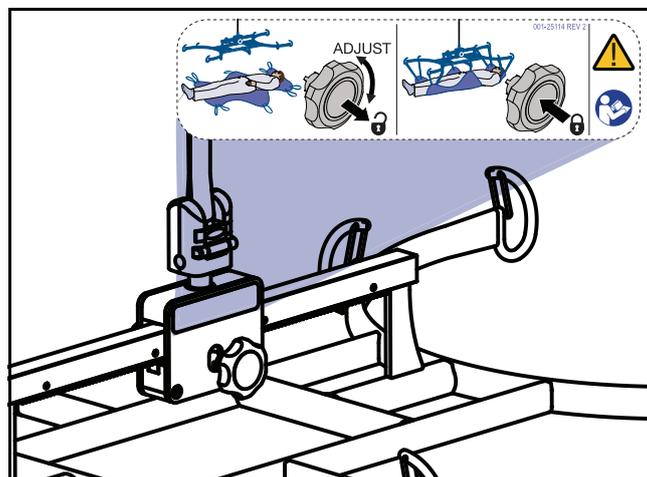


Fig. 7

# Como utilizar o suporte de maca regulável

- 3) Para regular o suporte de maca, puxe ou prima os botões (dependendo da seleção) contra a pressão da mola para a fixação (consulte a Fig. 8) antes da rotação (consulte a Fig. 9).

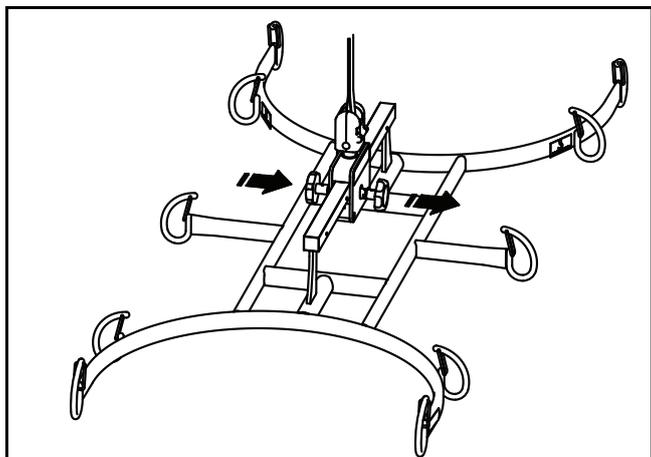


Fig. 8

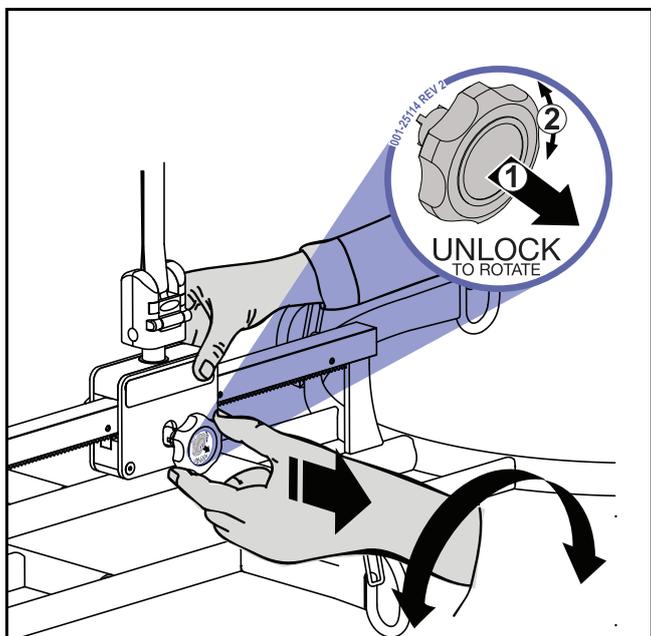


Fig. 9

- 4) Para suspender o suporte de maca na horizontal, rode um dos botões para mover o suporte de apoio na direção do lado mais pesado (a apontar para baixo) do suporte de maca (consulte a Fig. 10).

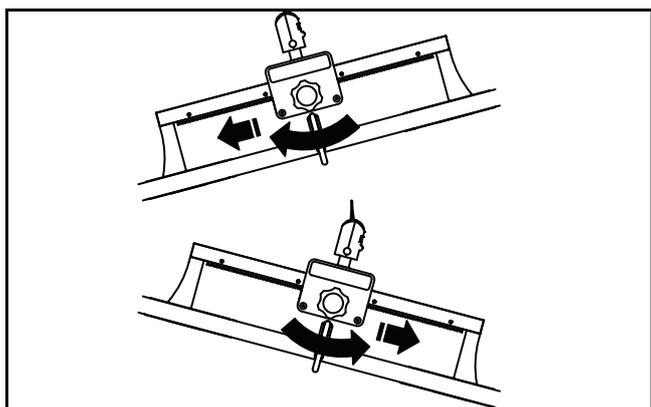


Fig. 10

## Transferência de um paciente na posição de decúbito dorsal com a maca maleável

**AVISO:** Utilize apenas fundas de maca maleáveis da Arjo. Não utilize qualquer outro tipo de funda de maca maleável com o suporte de maca regulável.

**CUIDADO:** Antes de poder utilizar a maca maleável com os elevadores de teto Maxi Sky 2 ou Maxi Sky 600, certifique-se de que as extensões foram corretamente fixadas ao suporte de maca.

- 1) Identifique a secção da cabeça da maca maleável. Procure uma etiqueta cosida à extremidade da secção da cabeça.
- 2) Posicione a funda de maca maleável virando o paciente. Certifique-se de que a secção superior da funda está sob a cabeça do paciente, com a orla de topo da funda nivelada com o topo da cabeça.

**NOTA:** Caso o paciente não se consiga virar de lado, utilize um lençol MaxiSlide para colocar a funda.



Fig. 11

- 3) Com o suporte de maca numa posição tão elevada quanto possível, mova o elevador até o suporte estar diretamente sobre o paciente (consulte a Fig. 12).

**NOTA:** O suporte é simétrico e pode ser utilizado de qualquer um dos lados.

# Como utilizar o suporte de maca regulável

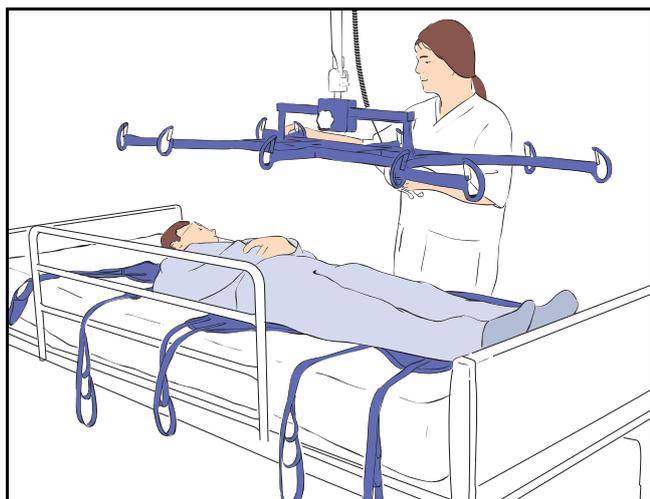


Fig. 12

- 4) Baixe o suporte da maca cuidadosamente, de modo a ficar um pouco afastada sobre o paciente, alinhando o centro do suporte aproximadamente sobre o umbigo do paciente.
- 5) Prenda todas as alças da funda de forma segura (consulte a Fig. 13).

**NOTA:** As faixas de fixação possuem várias alças de ligação. Escolha a alça que considerar melhor para permitir ao paciente ficar deitado na posição mais confortável.

**AVISO:** Ao fixar uma funda com alças ao suporte de maca regulável, certifique-se de que as alças são corretamente posicionadas e de que os trincos de segurança estão a prender os ganchos, tal como se mostra na Fig. 13.

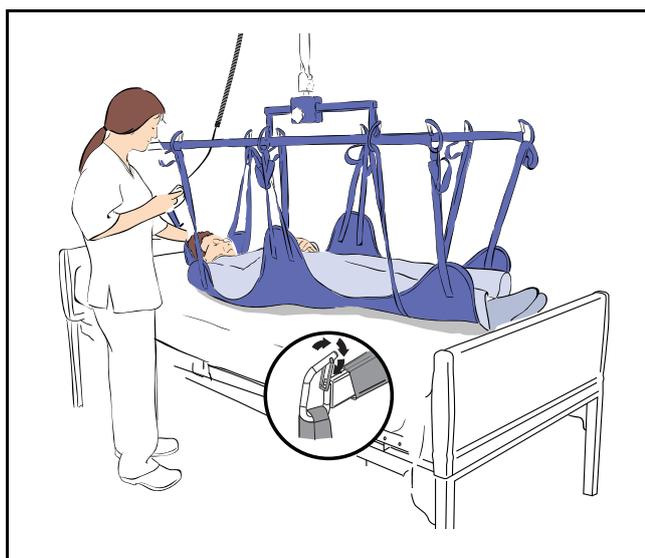


Fig. 13

- 6) À medida que o paciente é ligeiramente elevado da cama, verifique se é necessário ajustar a estrutura de modo a acomodar o centro de gravidade do paciente e manter uma posição nivelada.

- 7) Se for este o caso, baixe o paciente para a cama para permitir que as extensões da maca fiquem folgadas antes de poder regular. Regule, conforme necessário. Para ver as instruções, consulte a secção “Regulação do suporte de maca”.
- 8) Levante e afaste o paciente da cama (consulte a Fig. 14).

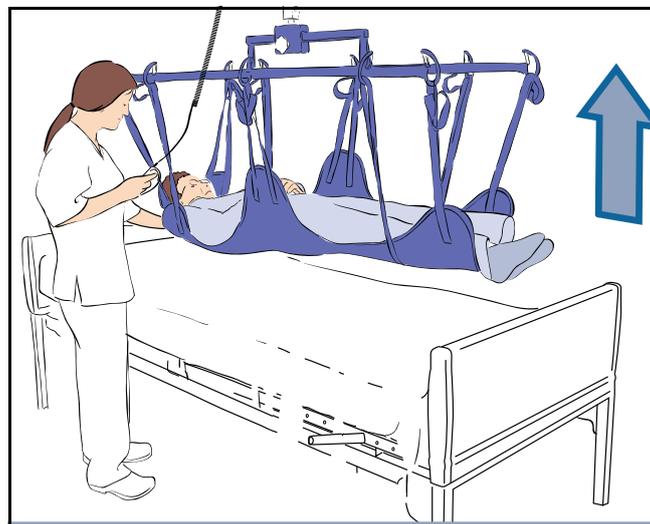


Fig. 14

- 9) Prossiga com a transferência, mantendo uma mão no suporte de maca para evitar a oscilação excessiva e dar uma sensação de maior segurança.

**AVISO:** Assegure-se de que são removidas quaisquer obstruções do percurso de deslocação pretendido.

**CUIDADO:** Não tente puxar o elevador ao longo da calha, usando o cabo do comando manual. Isto danificará o cabo e acabará por arruinar a função do comando manual.

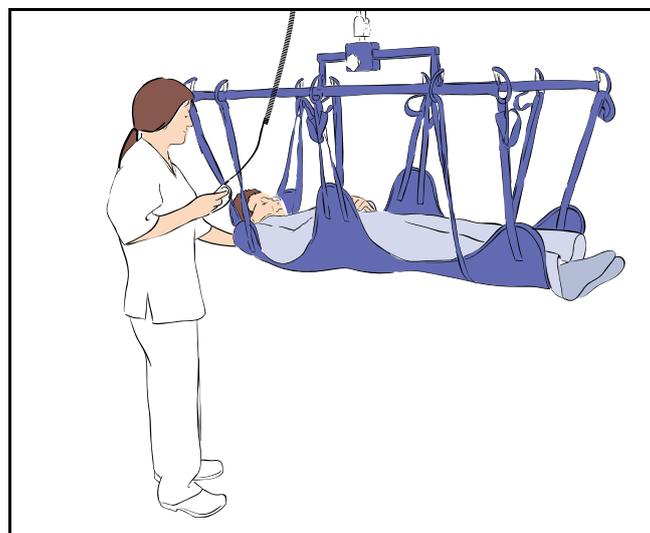


Fig. 15

# Como utilizar o suporte de maca regulável

- 10) Baixe o paciente até à nova localização (consulte a Fig. 16).

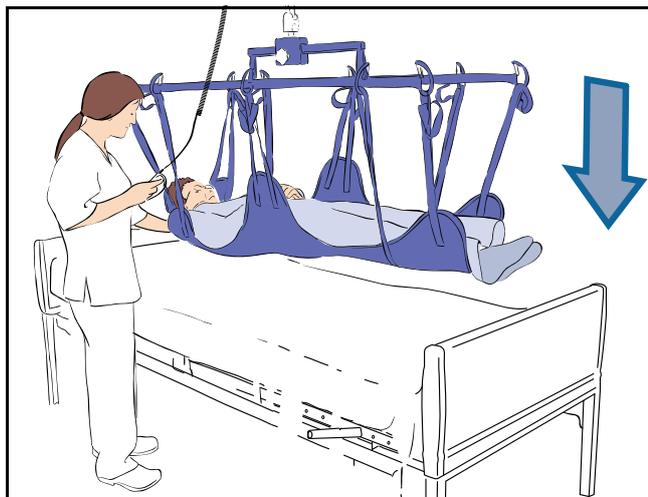


Fig. 16

- 11) Quando o peso do corpo do paciente estiver totalmente suportado, desprenda as ligações da funda.  
12) Afaste o suporte do paciente (consulte a Fig. 17).

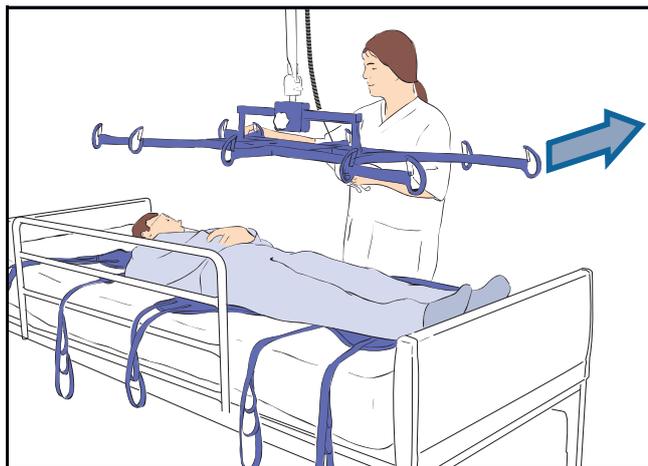


Fig. 17

- 13) Remova a funda da parte de baixo do paciente.

## Transferência de um paciente na posição de decúbito dorsal com a maca de faixas Arjo

Consulte as Instruções de Utilização da maca de faixas Arjo (001-14908-XX) para obter instruções completas sobre como utilizar a maca de faixas com o suporte de maca ajustável.

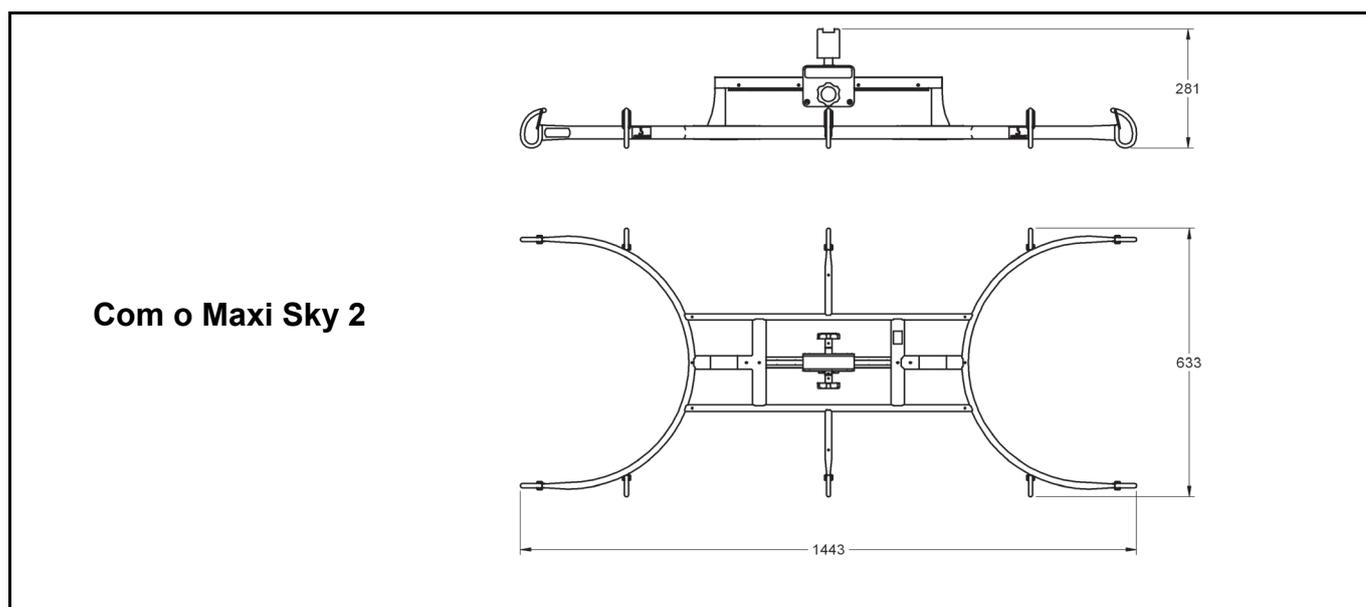
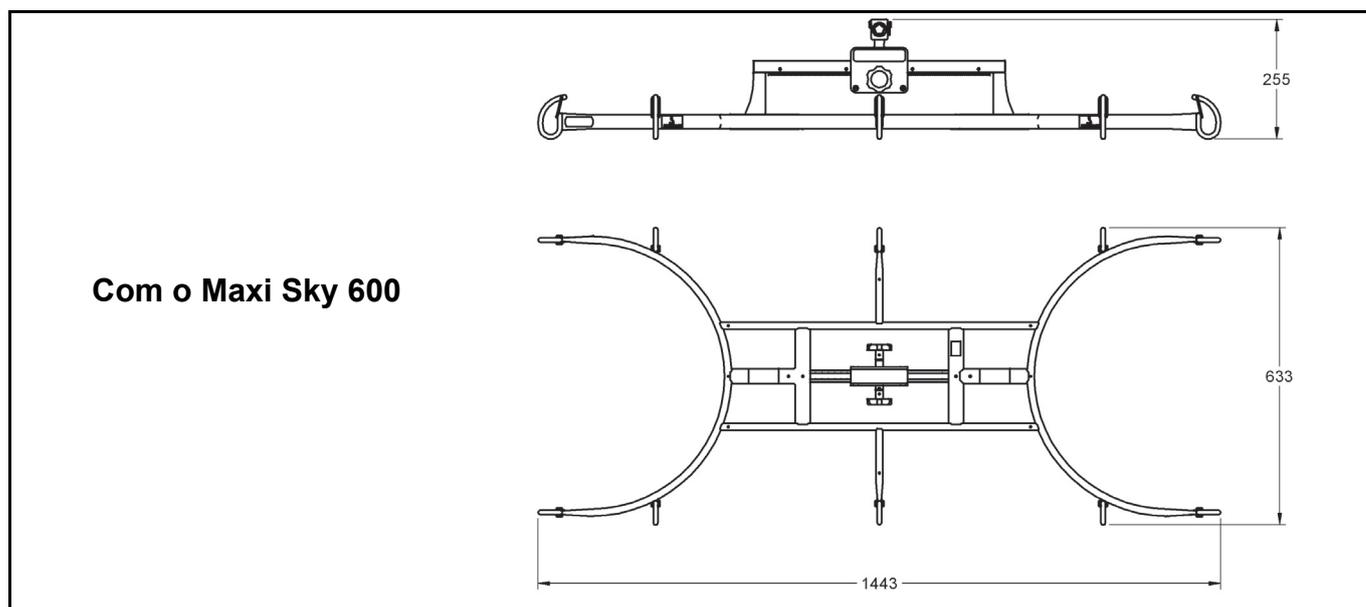
# Cuidados e Manutenção

Para ver os cuidados gerais, consulte a secção “Cuidados e manutenção” nas *Instruções de Utilização* principais do seu elevador. Preste especial atenção aos parágrafos relativos à limpeza, desinfeção, etiquetas, etc.

ELIMINAÇÃO SEGURA EM FIM DE VIDA	
Embalagem	Cartão reciclável.
Produto	Os componentes compostos maioritariamente por diferentes tipos de metal (contendo mais de 90% de metal por peso) por exemplo, barras da funda, calhas, suportes verticais, etc., deverão ser reciclados como metais.
INFORMAÇÕES DO PRODUTO	
<b>Suporte de maca regulável</b>	
Capacidade de elevação	272 kg (600 lb)
Peso, completo	9,98 kg (22 lb)
Dimensões gerais	Com o Maxi Sky 600: 1443 x 633 x 255 mm (C x L x A) Com o Maxi Sky 2: 1443 x 633 x 281 mm (C x L x A)

# Especificações técnicas

## Dimensões do suporte de maca regulável



Página intencionalmente deixada em branco

Página intencionalmente deixada em branco

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 300  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 905 238 7880  
 Free: +1 800 665 4831 Institutional  
 Free: +1 800 868 0441 Home Care  
 Fax: +1 905 238 7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail:  
 dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 61 662 15 50  
 Fax: +48 61 662 15 90  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 630 307 2756  
 Free: +1 800 323 1245 Institutional  
 Free: +1 800 868 0441 Home Care  
 Fax: +1 630 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2虎ノ門ビル9階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



001-15695-PT

